

Je cherche l'origine du mot petaouschnok pouvez-vous me le trouver

Réponse apportée le **06/09/2006** par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

Bonjour,

Le dictionnaire historique de la langue française publié par Le Robert ne présente aucune entrée à ce mot.

On trouve une définition dans le Dictionnaire du français argotique et populaire, de François Caradec : Pétaouchnock : nom propre Ville imaginaire, inconnue, située très loin.

Le Trésor de la langue française informatisé reste muet sur ce mot qui ne fait pas partie de ses entrées : <http://atilf.atilf.fr/>

Sur le site suivant est donnée une piste de réponse, mais qui est bien incomplète :

<http://www.languefrancaise.net/forum/viewtopic.php?id=351>

on retrouve les éléments de la discussion ci-dessus dans le « Dictionnaire du français non conventionnel » /Jacques Cellard et Alain Rey. Paris : Hachette, 1991 (84.33 CEL)

<http://ssbib.ck.bpi.fr/cgi-bin/bestn?id=&act=15&rec=13&auto=0&nov=1&t0=rey+dictionnaire&i0=9&s0=5&v1=0&v2=0&v3=0&sy=0&ey=0&scr=2&line=2>

« Pétaouchnok : ville ou lieu imaginaire très éloigné équivaut à au diable et au diable vauvert.....

Hist : Nous paraît antérieur à la date de 1953, indiquée par Esnault* . Formation composite et peu analysable . Le premier élément peut évoquer les Patagons ou la Patagonie, ou chez les Papous? le second est sans doute à rattacher à Schnock, fou.

Aller, habiter à Pétaouchnok, c'est à la fois chez les sauvages et chez les fous, loin de tous lieux civilisés. »

* Esnault, Gaston – Dictionnaire historique des argots français.- Paris : Larousse, 1965
malheureusement pas à la Bpi !!

Cordialement,

Eurêkoi
Bibliothèque publique d'information
Service des réponses à distance

site internet : <http://www.bpi.fr>